

Kino Weltsichten

January
to June 2024

Admission is free!



Kino im U

Kino Weltsichten
Januar bis Juni 2024
Eintritt frei!

Film
series
World
Views

سينما

سينما في U

وجهات نظر السينما العالمية

يناير إلى يونيو ٢٠٢٤

الدخول مجاني!

النصوص:

٢١/١/٢٠٢٤ الساعة ٣ بعد الظهر



dortmund.de/kinoweltsichten

Stadt Dortmund
Gleichstellungsbüro



Verständigung, Toleranz, Offenheit und das in Kontakt treten mit Menschen unterschiedlicher Nationalität und unterschiedlicher Herkunft sind unsere Motive für die Reihe Weltsichten. Einmal im Monat zeigen wir sonntagnachmittags unterhaltsame wie nachdenkliche Filme aus aller Welt, um den Blick für andere Kulturen zu öffnen, in Dialog zu treten und die gegenseitige Akzeptanz über die Grenzen von Sprache, Kultur und Religion hinweg zu stärken. Zur Kinoreihe Weltsichten sind Frauen mit und ohne Migrationshintergrund, Frauen mit Fluchterfahrung, ihre Familien sowie alle, die sich für andere Kulturen interessieren, herzlich eingeladen.



نقدم لكم سلسلة "رؤى للعالم"، من أجل دعم **التفاهم والتسامح** والانفتاح والتواصل بين اناس من جنسيات وأصول مختلفة. نعرض لكم فيلما مرة كل شهر، الأحد بعد الظهر. نقدم أفلاما مسلية ومثيرة للتفكير من جميع أنحاء العالم، للاطلاع على الثقافات الأخرى، ومد جسور للحوار بيننا، ولتعزيز القبول المتبادل، الذي يتجاوز الحدود اللغوية والثقافية والدينية. نسعد ونتشرف بدعوتكم لحضور فعاليات سلسلة أفلام " رؤى للعالم". كما ندعو بحرارة النساء من ذوات الخلفيات المهاجرة أو بدونها، والنساء اللاتي عشن تجارب الهروب، كما نتشرف بدعوة أفراد عائلاتهن. وندعو أيضا كل المهتمات والمهتمين بتعدد الثقافات.

Understanding, tolerance, openness and contact with people of different nationalities and from different backgrounds - these are our themes for the series World Views. Once a month, on Sunday afternoons, we are showing entertaining but also thought-provoking films from all over the world - to open our eyes to different cultures, promote dialogue and foster mutual acceptance despite the limitations of language, culture and religion.

Women with and without migration backgrounds, women who have experienced displacement, their families, and everyone who is interested in different cultures are invited to attend our film series World Views.

Understanding,
tolerance, openness

التفاهم والتسامح

Verständigung, Toleranz, Offenheit

Regie: Marie-Castille Mention-Schaar
Frankreich 2022, Spielfilm, 114 Minuten
Französisch mit deutschen Untertiteln
Empfohlen ab 12 Jahren

Ein ermutigender Film über zwei Musikerinnen, die sich gegen Rassismus und Antifeminismus erfolgreich auflehnen.

21.01.2024

15.00 Uhr · 3 pm
Kino im U

الموعد ٢١/١/٢٠٢٤ : يناير
إلى يونيو ٢٠٢٤ لساعة ٣
بعد الظهر

Die 17-jährigen Zwillingsschwestern Zahia und Fettouma Ziouani aus einer Pariser Vorstadt wollen Profimusikerinnen werden und stoßen überall auf große Widerstände. Besonders Zahia, die unbedingt Dirigentin werden will, muss als Migrantin aus dem Maghreb gegen viele Vorurteile kämpfen. Daher beschließen die beiden Schwestern, ein eigenes Orchester, das Divertimento, zu gründen, das Musiker*innen aus allen Kulturen offensteht. Bis heute sind weltweit nur sechs Prozent aller Dirigent*innen Frauen; in Frankreich sind es sogar nur vier Prozent.



Directed by Marie-Castille Mention-Schaar
France 2022, feature film, 114 minutes
French with German subtitles
Recommended for age 12 or older

Divertimento

A life-affirming film about two women musicians who rebel against racism and anti-feminism.

Seventeen-year-old twin sisters Zahia and Fettouma Ziouani, who come from a suburb of Paris, have ambitions to become professional musicians. But everywhere they go, they come up against resistance. Aspiring conductor Zahia, in particular, struggles with prejudices and discrimination as a migrant from the Maghreb. So the two sisters decide to set up their own orchestra, the Divertimento, which welcomes musicians from all cultures. Even today, only six percent of all conductors worldwide are women; in France, the figure is as low as only four percent.

Divertimento – Ein Orchester für alle وجهاً نظر السينما العالمية

المخرج: ماري كاستيل مينشن شار
فرنسا ٢٠٢١، فيلم روائي طويل، ١١٤ دقيقة
الفرنسية مع ترجمة الألمانية
يوصى بها للأعمار من ١٢ عامًا فما فوق

فيلم تشجيعي عن موسيقيين يقفان ضد العنصرية و
نجحت في التمرد ضد مناهضة النسوية.

الأختان التوأم زاهية وفيتومة زيواني البالغان من العمر ١٧ عامًا من إحدى ضواحي باريس يريدون أن يصبحوا موسيقيين محترفين ويواجهون مقاومة كبيرة في كل مكان. خصوصًا زاهية، التي تريد حقًا أن تصبح قائدة فرقة موسيقية، عليها أن تقاوم كمهاجرة من المغرب العربي العديد من التحيزات تقاوم. ولذلك قررت الشقيقتان تشكيل أوركسترا خاصة بهما، لتأسيسه، وهو مفتوح للموسيقيين من جميع الثقافات. حتى الآن، ستة بالمائة فقط من جميع قادة الفرق الموسيقية في جميع أنحاء العالم هم من النساء؛ موجودون في فرنسا إنها أربعة بالمائة فقط

Regie: Wanuri Kahiu
Kenia 2018, Spielfilm, 83 Minuten
Suaheli und Englisch mit deutschen Untertiteln
Empfohlen ab 14 Jahren

Zwei junge Frauen in Nairobi kämpfen trotz aller Schikanen um ihre gemeinsame Zukunft. Ein optimistischer Film, der unser Bild von Afrika in Frage stellt.



18.02.2024

15.00 Uhr • 3 pm

Kino im U

U الموعد ١٨/٢/٢٠٢٤

الساعة ٣ بعد الظهر المكان

السينما في مركز

رفيقي

Grundlage des Films ist die Kurzgeschichte „Jambula Tree“ der ugandischen Autorin Monica Arac de Nyeko. Kena und Ziki sind die Töchter zweier rivalisierender Lokalpolitiker und verlieben sich ineinander. Gleichgeschlechtliche Liebe ist in ihrem Land verboten, daher halten sie Ihre Beziehung geheim. Auch wenn ihre Liebe letztendlich an den gesellschaftlichen Normen scheitert, bleibt der Film durchweg positiv. Rafiki ist der erste kenianische Film, der zum Internationalen Filmfestival nach Cannes eingeladen wurde.

كينيا ٢٠١٨، فيلم روائي طويل، ٨٣ دقيقة
السواحلية والإنجليزية مع ترجمة باللغة الألمانية
يوصى بها للأعمار من سن ١٤ عامًا فما فوق

شابتان في نيروبي تقاتلان من أجل مستقبلهما معًا رغم كل المضايقات.
فيلم متفائل يشكك في صورتنا عن أفريقيا.

الفيلم مأخوذ عن القصة القصيرة „شجرة جامبولا“ للمؤلف الأوغندي
مونيكاراك دي نيكو. كينا وزيكى ابنتا سياسيين محليين متنافسين: تقع في الحب مع
بعضها البعض. الحب المثلي ممنوع في بلادهم
ومن ثم يحافظون على سرية علاقتهم. حتى لو ذهب حبهم في النهاية
تفشل الأعراف الاجتماعية، ويظل الفيلم إيجابيًا باستمرار.

Rafiki

Directed by Wanuri Kahiu
Kenya 2018, feature film, 83 minutes
Swahili and English with German subtitles
Recommended for age 14 or older

Despite lots of harassment, two young women in Nairobi fight for a future together. An uplifting film that questions our views of Africa.

The film is based on the short story Jambula Tree by Ugandan author Monica Arac de Nyeko. Kena and Ziki are the daughters of two rival local politicians, who fall in love. Same-sex relations are forbidden in their country, so they keep their romance a secret. Even if their relationship ultimately fails because of the pressure of social norms, the film remains positive throughout. Rafiki is the first Kenyan film to be screened at Cannes International Film Festival.

Regie: Jean-Paul Salomé
Frankreich | Deutschland 2022, Spielfilm, 121 Minuten
Originalfassung mit deutschen Untertiteln
Empfohlen ab 16 Jahren

Mit klarem Blick auf männliche Machtstrukturen erzählt dieser Polit-Thriller die Geschichte einer engagierten Gewerkschafterin.

Maureen Kearney wird in ihrem Haus in Versailles überfallen und verletzt. Sie hat sich unbeliebt gemacht, weil sie die geheimen Machenschaften der französischen Atomindustrie mit China aufdecken und mit ihrem Wissen bis in die höchsten politischen Kreise gehen will. War der Überfall eine Warnung? Da keine Spuren des Angreifers gefunden werden, gerät Kearney in Verdacht, den Anschlag erfunden zu haben. Ein Film über Gradlinigkeit, Demütigungen und Machtverteilung in Politik und Wirtschaft.

Die Gewerkschafterin

The Sitting Duck

النقابي

Directed by Jean-Paul Salomé
France | Germany 2022, feature film, 121 minutes
Original version with German subtitles
Recommended for age 16 or older

With a clear perspective of male power structures, this political thriller tells the story of a dedicated trade unionist.

Maureen Kearney is brutally assaulted in her home in Versailles. She has made herself unpopular after exposing the secret dealings of France's nuclear industry with China and taking the case to the highest political circles. Was the assault a warning? When no evidence of the assailant is found, Kearney is suspected of having fabricated the story. A film about integrity, humiliation and the distribution of power in politics and business.

17.03.2024

15.00 Uhr • 3 pm
Kino im U

الموعد ١٧/٣/٢٠٢٤ . الساعة
٣ بعد الظهر . المكان : السينما
في مركز



المخرج: جان بول سالومي
فرنسا وألمانيا ٢٠٢٢، فيلم روائي طويل، ١٢١ دقيقة
النسخة الأصلية مع ترجمة باللغة الألمانية
يوصى بها للأعمار من ١٦ عامًا فما فوق

من خلال رؤية واضحة لهياكل السلطة الذكورية، يحكي هذا الفيلم السياسي المثير قصة أحدهم نقابي ملتزم.

تعرضت مورين كيرني للهجوم والإصابة في منزلها في فرساي. لقد أصبحت لا تحظى بشعبية تم صنعه بسبب المكائد السرية للصناعة النووية الفرنسية مع الصين ويريدون استخدام معرفتهم للوصول إلى أعلى الدوائر السياسية. كان الهجوم تحذيرًا؟ نظرًا لعدم العثور على أي آثار للمهاجم، فإن كيرني مشتبه به لاختراع الهجوم. فيلم عن الاستقامة والذل وتوزيع السلطة السياسة والاقتصاد

Regie: Eline Gehring
Deutschland 2021, Spielfilm, 79 Minuten
Originalfassung mit deutschen Untertiteln
Empfohlen ab 14 Jahren

Humor, Leichtigkeit, Aggressivität und Rassismus werden zu einer feingewebten Geschichte über Freundschaft und Traumabewältigung verknüpft.

Die lebensbejahende Nico liebt ihren Job als Altenpflegerin und ist wegen ihrer lockeren und verständnisvollen Art bei allen Patient*innen beliebt. Mit ihrer Freundin Rosa genießt sie den Sommer, bis ein brutaler Überfall sie plötzlich aus ihrem Alltag reißt. Nico wird bewusst, dass sie doch nicht so selbstverständlich dazugehört und wie viel Rassismus sie tatsächlich umgibt. Mit viel Energie, Wut und Angst kämpft sie darum, ihre Ohnmachtsgefühle zu besiegen und ihr angeknackstes Selbstbewusstsein wieder herzustellen.

Nico

نيكو

Directed by Eline Gehring
Germany 2021, feature film, 79 minutes
Original version with German subtitles
Recommended for age 14 or older

Humour, light-heartedness, aggression and racism are interlinked in a finely woven story about friendship and dealing with trauma.

Nico loves her job as a carer in a nursing home and she's popular with all the patients thanks to her easy-going, positive and empathetic manner. She enjoys spending the summer with her friend Rosa, but a brutal attack suddenly changes everything. Nico realises she doesn't really belong after all and that she is actually surrounded by racism. Angry, fearful but also full of determination, Nico fights to overcome her sense of powerlessness and regain her shaken self-confidence.



21.04.2024

15.00 Uhr • 3 pm
Kino im U

٢١/٤/٢٠٢٤ الموعد U
الساعة ٣ بعد الظهر.
المكان: السينما في مركز

المخرج: إلين جيرينجا

ألمانيا ٢٠٢١، فيلم روائي طويل، ٧٩ دقيقة
النسخة الأصلية مع ترجمة باللغة الألمانية
يوصى بها للأعمار من ١٤ عامًا فما فوق

تصبح الفكاهة والخفة والعدوانية والعنصرية قصة منسوجة بدقة
ترتبط الصداقة وإدارة الصدمات.

نيكو المؤكدة على الحياة تحب وظيفتها كمرمضة لكبار السن وهي سعيدة بسبب موقفها المريح والتفاهم بطريقة شعبية مع جميع المرضى. تتمتع مع صديقتها روزا تقضي الصيف حتى أدى هجوم وحشي فجأة إلى فصلها عن حياتها اليومية. نيكو سوف تدرك أنها لا تنتمي بشكل طبيعي ومدى العنصرية التي تعاني منها يحيط في الواقع. إنها تقاوم بالكثير من الطاقة والغضب والخوف للحفاظ عليها للتغلب على مشاعر العجز واستعادة ثقتك بنفسك المحطمة

Regie: Steffi Niederzoll
Deutschland | Frankreich 2023, Dokumentarfilm, 97 Minuten
Persisches Original mit deutschen Untertiteln
Empfohlen ab 16 Jahren

Der Film ist ein Ruf nach Gerechtigkeit für die iranische Gesellschaft, die nicht erst seit 2022 den Rest der Welt um Wachsamkeit bittet.

Mit 19 Jahren überlebt Reyhaneh in Teheran einen sexuellen Angriff, indem sie sich in ihrer Not wehrt. Ihr Angreifer stirbt und Reyhaneh wird festgenommen und zum Tode verurteilt. Für ihre Familie beginnt eine Zeit der Sorge und ein steter Kampf, verschiedene Instanzen in Bewegung zu setzen, um das Urteil abzuwenden. Der Film zeigt auf eindrückliche Weise, dass man Gewalt nicht in Bildern zeigen muss, sondern andere Möglichkeiten finden kann, um auf Ungerechtigkeiten hinzuweisen.

12.05.2024

15.00 Uhr • 3 pm
Kino im U

U الموعد ١٢/٥/٢٠٢٤
الساعة ٣ بعد الظهر
المكان السينما في مركز



Seven Winters in Tehran

Sieben Winter in Teheran

سبعة فصول شتاء في طهران

Directed by Steffi Niederzoll
Germany | France 2023, documentary film, 97 minutes
Persian with German subtitles
Recommended for age 16 or older

The film is a call for justice for Iranian society, which has been appealing to the rest of the world for vigilance not just since 2022.

Nineteen-year-old Reyhaneh survives a sexual assault in Tehran by defending herself against her attacker. He dies and Reyhaneh is arrested and sentenced to death. Frantic with worry, her family appeals to various courts for the sentence to be commuted. The film powerfully shows that violence doesn't have to be graphically replicated on screen, but that injustices can be highlighted using other artistic approaches.

المخرج: شتيفي نيدرزول
ألمانيا | فرنسا ٢٠٢٢، وثائقي، ٩٧ دقيقة أصل فارسي مع ترجمة ألمانية
يوصى بها للأعمار من ١٦ عامًا فما فوق

الفيلم عبارة عن دعوة لتحقيق العدالة للمجتمع الإيراني، الذي لم يقتصر على..عام ٢٠٢٢ يطلب من بقية العالم أن يكون يقظًا.

شرة من عمرها، نجت من اعتداء جنسي في طهران عندما اختبأت فيها
يدافع عن محتتهم. يموت مهاجمها ويتم القبض على ریحانة والحكم عليها
بالإعدام محكوم عليه. يبدأ وقت القلق والنضال المستمر لعائلتها
لتحريك السلطات لتجنب الحكم. يظهر الفيلم
طريقة مبهرة ليس من الضروري إظهار العنف في الصور، بل في غيرها!
و يمكن إيجاد طرق عديدة للإشارة إلى الظلم.

16.06.2024

15.00 Uhr · 3 pm
Kino im U

الساعة ٢٠٢١ / ٦ / ٢٠
٣ بعد الظهر · سينما
مركز U



Directed by Frederike Migom
Belgium | Netherlands 2019, feature film,
82 minutes | Dubbed into German
Recommended for age 8

Two teenagers who meet by chance
decide to matchmake their parents in
the hope that this will solve all their
problems.

Regie: Frederike Migom, Spielfilm, 82 Minuten
Belgien | Niederlande 2019, deutsche Sprachfassung
Empfohlen ab 8 Jahren

Zufällig kreuzen sich die Wege zweier Teenager, die
kurzerhand beschließen, ihre Eltern miteinander zu
verkuppeln, um damit all ihre Probleme auf einen
Schlag zu lösen.

Elias ist ein ruhiger Junge, der gegen das Aussterben
der Okapis in Afrika kämpft. Voller Energie ist hin-
gegen Binti, die aus dem Kongo stammt, ihren eigenen
Vlog hat und mit ihrem Vater illegal in Belgien lebt. Vor
einer Polizeirazzia verstecken sich die beiden bei Elias
und seiner Mutter. Während die Kinder die Rettung der
Okapis planen, kommen sich ihre Eltern näher. Trotz
ernster Themen wie Asyl, Illegalität und Abschiebung
ist „Binti“ ein unangestregter, vergnüglicher Film.

Elias is a quiet boy who is determined to protect the
endangered okapi in Africa. Congo-born Binti, on the
other hand, is full of life; she has her own vlog and is
living illegally in Belgium with her father. The two of
them hide during a police raid at Elias' home. While
the children hatch plans to save the okapi, their parents
get to know each other better. Despite serious subjects
such as asylum, illegality and deportation, "Binti" is an
engaging and entertaining film.

Binti – Es gibt mich! بينتي - أنا موجودة

إخراج : فرديريكه ميغوم، فيلم روائي (٨٢ دقيقة)
بلجيكا ٢٠١٩ مدبلج باللغة الألمانية
صدفة تتقاطع الطرق بين فتى وفتاة في سن
المراهقة ويقررا على التو العمل على إنشاء
علاقة حميمة بين أهلها وبالتالي حل جميع
المشاكل دفعة واحدة.

الياس فتى هادئ يكافح ضد انقراض حيوان
الأكاب في افريقيا، بينما بينتي فتاة مليئة
بالطاقة تنحدر أصولها من الكونغو ولديها
مدونة فيديو أون لاين خاصة بها وهي
تعيش مع والدها بصورة غير شرعية في
بلجيكا. يقوم كلاهما بالاختباء عند الياس
ووالدته هربا. وبينما يخطط الطفلان لإنقاذ
حيوان الأكاب، يتقرب الأهل من بعضهما أكثر
إن "بينتي"، فيلم من مدهامة رجال الشرطة
خفيف الظل وممتع رغم معالجته قضايا جدية مثل
الجوء والاشرعية والترحيل. نُصح بمشاهدته لمن
هم في سن ٨ سنوات. الموعد

Binti

Adresse

Kino im U c/o DORTMUNDER U
Zentrum für Kunst und Kreativität
Leonie-Reygers-Terrasse
44137 Dortmund

Tel. (0231) 50-2 47 23
info@dortmunder-u.de

KINO
IM U

Kino Weltsichten ist eine Kinoreihe des
Vereins Internationales Frauenfilmfestival
Dortmund | Köln e. V., des Dortmunder
Forum Frau und Wirtschaft e. V. und des
Gleichstellungsbüros der Stadt Dortmund.



Das Kino im U ist für Rollstuhlfahrer*innen
ohne Hilfe zugänglich.



Für Träger*innen von Hörgeräten mit T-Spule
befindet sich eine Induktionsschleife im Saal.

Mit freundlicher Unterstützung von:

INTERNATIONALES
FRAUENFILMFESTIVAL
DORTMUND+KÖLN



IMPRESSUM

Herausgeberin: Stadt Dortmund,
Gleichstellungsbüro
Kleppingstr. 21–23, 44122 Dortmund
Tel. (0231) 50-2 33 00

Redaktion: Maresa Feldmann
(verantwortlich), Silke J. Räßiger,
Olaf Schmitz

Fotos/Copyright: Divertimento: Prokino
Filmverleih GmbH; Raiki: Salzgeber &
Co. Medien GmbH; Die Gewerkschafterin:
Weltkino Filmverleih GmbH; Nico: UCM.
ONE GmbH; Sieben Winter in Teheran:
Little Dream Pictures GmbH

Konzept und Gestaltung:
Stadt Dortmund, Fachbereich Marketing +
Kommunikation – 01/2024